

FELIV 2014

## Malgré la Coupe du monde...

## LE COUP DE BILL'ART DU SOIR

## L'étrange cas de Monsieur et Madame Stevenson

Par Kader Bakou

L'Étrange cas du docteur Jekyll et de M. Hyde (en anglais *Strange Case of Dr Jekyll and Mr Hyde*), la célèbre nouvelle écrite par l'Écossais Robert Louis Stevenson et publiée en janvier 1886, a failli ne jamais paraître. Ce n'est pas à cause d'une censure ou d'un éditeur qui a refusé son manuscrit (huit éditeurs ont refusé *Harry Potter* de J.K. Rowling).

L'Étrange cas du docteur Jekyll et de M. Hyde raconte l'histoire d'un notaire, Gabriel John Utterson, qui enquête sur le lien étrange entre Edward Hyde et le docteur Henry Jekyll. Le docteur Jekyll est un philanthrope obsédé par sa double personnalité et qui met au point une drogue capable de séparer son bon de son mauvais côté. A la fin, c'est le mauvais côté qui prend le dessus et transformera le Dr Jekyll en un monstrueux Monsieur Hyde.

Cette œuvre de Stevenson est devenue un concept central dans la culture universelle du conflit entre le bien et le mal. Elle est également interprétée comme une œuvre sur le dédoublement de la personnalité et l'inconscient décrit par la psychanalyse. Par ailleurs, et dans un contexte historique, elle est une allégorie significative sur la tendance victorienne à l'hypocrisie sociale. Cette histoire a fait l'objet d'un grand nombre d'adaptations à l'écran (films, téléfilms et dessins animés) et sur les planches du théâtre. Robert Louis Stevenson a eu le courage de réécrire cette histoire, car son premier manuscrit a été détruit par son épouse qui le considérait comme un «cahier plein de nonsense» (à quire full of utter nonsense).

Mais peut-être que Madame Stevenson avait raison : la première version de cette étrange histoire n'était peut-être pas de la même qualité que celle qui est aujourd'hui universellement connue.

K. B.  
bakoukader@yahoo.fr

Les organisateurs ont également rendu hommage au journaliste Mohamed Dorbhan (1956-1996), à travers, notamment une présentation de son roman posthume *Les neuf jours de l'inspecteur Salaheddine*, paru en 2011 aux éditions Arak

Le Festival international de la littérature et du livre de jeunesse d'Alger (Feliv) laisse un petit regret. La Coupe du monde de football, le plus grand événement planétaire, a quand même fait de l'ombre à cette manifestation littéraire et artistique estivale. Mais, pris en sandwich entre le Ramadhan et le Mondial, les organisateurs, n'ont pas eu vraiment l'embarras du choix. En parlant de «bola», justement, le Brésil, pays organisateurs de la Coupe du monde de football 2014, a été à l'honneur au Feliv de cette année, avec l'invitation à Alger d'écrivains brésiliens comme Rogério Pereira, Paula Anacaona ou Rodrigo Ciriaco. L'hommage au Colombien Gabriel Garcia Marquez, prix Nobel de littérature 1982, a été un des moments forts de cette mani-



L'expo «Ecrivains du monde, monde d'écrivains» de Francesco Gattoni.

festation. L'hommage à l'auteur de *Cent ans de solitude* a été rendu par trois valeurs sûres de la littérature algérienne, à savoir Djilali Khellas, Amin Zaoui et Rachid Boudjedra, l'auteur du roman *Les 1001 Années de la nostalgie* (Denoël, 1979 ; Gallimard Folio, 1988).

Les organisateurs ont également rendu hommage au journaliste du quotidien *Le Soir d'Algérie*, Mohamed Dorbhan (1956-1996), à travers, notamment, une présentation de son roman posthume *Les neuf jours de l'inspecteur Salaheddine*, paru en 2011 aux Editions Arak. La

présence de Nasser au stand des jeunes et dynamiques éditions algéroises El Ibriz, afin de présenter son nouvel ouvrage *Ceux qui marchent sur la tête ne pensent pas avec les pieds*, a permis au grand public de mieux connaître un autre auteur algérien de talent vivant en Italie.

Nasser vit et travaille à Rome, tout comme Amara Lakhous, l'auteur de *Choc des civilisations pour un ascenseur Piazza Vittorio*, successeur de l'année 2006 en Italie, couronné du prix Racalmare Leonardo Sciascia et a partagé le prix international Flaiano 2006 avec Enrique Vila-

Matas et Raffaele La Capria (ce roman a également été porté à l'écran en Italie en 2010).

Les organisateurs ont aussi voulu que cette 7<sup>e</sup> édition du Feliv, soit «une passerelle entre le monde de la photo et celui de la littérature». Ainsi l'exposition de photographie «Ecrivains du monde, monde d'écrivains» de l'Italien Francesco Gattoni (tous les chemins du monde, apparemment mènent à Rome), s'est tenue durant toute la durée du Salon du livre à l'esplanade de Riadh-El-Feth et dans le métro d'Alger. L'exposition du photographe romain réunit les portraits de 50 auteurs du monde entier dont Alberto Moravia, Naguib Mahfouz, Yahia Belaskri, Fernando Arrabal, Reina Maria Rodriguez, Alain Mabanckou et Ismaïl Kadaré.

La septième édition du Festival international de la littérature et du livre de jeunesse s'est terminée par l'annonce des noms des lauréats des deux concours pour enfants, celui des nouvelles et celui intitulé «Fais de ton rêve une couverture». Ceci avant les concerts de Salim et Mohamed Tahar Fergani. Le malouf constantinois, pour la clôture d'un événement littéraire, c'est inhabituel, ça sort du «malouf» !

Kader B.

## PRINTEMPS DU LIVRE À LARBAÂ NATH IRATHEN

## Un événement pour la promotion du livre et de la lecture

En association avec la direction de la culture de la wilaya de Tizi-Ouzou, l'APC de Larbaâ Nath Irathen et l'ONDA (Office des droits d'auteur et des droits voisins), organise le Printemps du livre les 21 et 22 juin à la bibliothèque communale de l'ex-Fort-National.

Au programme de cet événement livresque dédié à l'auteur et essayiste Djouhar Amhis, de nombreuses animations autour du thème de la lecture et du livre. Dahou Djerbal, historien, viendra animer une table ronde sur le thème «Ces femmes et ces hommes qui se sont battus pour le FLN». Annie Steiner, Leïla Hamoutène, Youcef Merahi et Mohamed Magani plancheront sur le sujet intitulé «Littérature et expressions plurielles». «L'apport de nos ancêtres à la civilisation» est le thème de la

table ronde qu'animeront Kamal Bouchama, ex-ministre et néanmoins auteur de plusieurs ouvrages, avec Djouhar Amhis.

Des conférences-débats et des rencontres littéraires figurent au menu de cette rencontre où on annonce la participation de nombreux auteurs, à l'instar de la jeune romancière de 15 ans, découverte de l'année, Anya M'rimèche, qui viendront rencontrer leurs lecteurs et dédicacer leurs livres.

Pour les organisateurs, cet événement se fixe comme ambition «de redonner au livre une place comme produit d'accès au savoir pur et de le promouvoir».

Il (cet événement) constitue une initiative qui se revendique d'un intérêt culturel, en ce sens qu'il aspire à initier des traditions de lecture, mais aussi

à générer des manifestations annexes qui feront du livre une attraction pour les passionnés de tous les âges. Il sera aussi un socle culturel pour promouvoir le savoir dans notre société qui manque cruellement de structures culturelles et d'espaces propices à l'enrichissement de l'esprit», lit-on sur le dépliant de présentation de l'événement qui explique le choix porté sur la ville de Larbaâ-Nath-Irathen par le souci de «sortir le livre ainsi que les activités qui lui sont corollaires de la réalité du déséquilibre régional dans le domaine de l'accès au savoir et de l'introduire dans des zones dont l'enclavement culturel est à déplorer, pour ne pas dire que de telles opportunités sont quasiment inexistantes».

S. A. M.

7<sup>e</sup> ÉDITION DU FESTIVAL RAI DE SIDI-BEL-ABBÈS

## Timide début

La soirée d'ouverture de la 7<sup>e</sup> édition du Festival de raï a eu lieu au stade des Trois-Frères-Amarouche de la ville de Sidi-Bel-Abbès devant un nombre insignifiant de fans de ce genre de musique. En effet, cette première soirée, qui s'est étalée jusqu'à 1h du matin n'a pas drainé grand monde. Six chanteurs de raï qui ont animé la soirée

ont repris pour la plupart leurs anciens tubes. Il s'agit de cheb Yacine, cheba Kheïra, cheb Redouane, Raina Raï, cheb Abbès et un tout nouveau du nom de Houari Abbès qui a entonné une chanson inédite, *khalouni iche hayati*. Les chanteurs ont aussi repris des tubes d'autres raïmen. Quant à Raina Raï, la chanson *Zina diri lataye* continue à avoir

du succès. Pour rappel, cette édition, qui n'a pas vu de représentant du ministère de la Culture pour son ouverture mais la présence de M. le wali, des élus locaux et des autorités locales, diffère des précédentes éditions avec l'absence des grosses pointures du raï ; cheb Khaled et cheb Mami n'étant pas de la manifestation vu l'importance de leur cachet et

leur prise en charge. Cependant cheb Nasro a été invité et il semblerait que sa participation ne soit pas encore confirmée. Quelque 40 chanteurs et paroliers du raï sur les 60 invités qui ont confirmé leur participation devront se produire lors des prochaines soirées et réchauffer l'ambiance de ce festival.

A. M.

## Actucult

## OMAISSON DE LA CULTURE MOULOUD-MAMMERI DE TIZI OUZOU

Dimanche 22 juin :

A 10h : Conférence «Le chant polyphonique, théorie et pratique», par Deghir Remdane, professeur de musique.

A 14h : Pièce théâtrale *El Nemla wa dabura*, de l'association Ithven de Maâtkas.

Du 23 au 25 juin : Evocation Matoub Lounès, en collaboration avec la fondation Matoub-Lounès. Exposition sur la vie et l'œuvre de Matoub Lounès. Exposition de livres par les éditions La pensée et Richa Elsalam.

Lundi 23 juin à 13h : Déclamation de poésie de la 6<sup>e</sup> édition du concours de poésie «Matoub Lounès, engagé» en langue amazighe. Allocution du jury.

SALLE ATLAS (BAB EL-OUED, ALGER)

Mardi 24 juin à partir de 10h : La Fon-

dation Matoub-Lounès et l'association culturelle Tazhztu organisent un hommage à Matoub Lounès, en commémoration du 16<sup>e</sup> anniversaire de l'assassinat de l'artiste et militant. Accès libre.

## BIBLIOTHÈQUE COMMUNALE DE LARBAÂ-NATH-IRATHEN (TIZI-OUZOU)

Dimanche 22 juin : Printemps du livre.

10h : Table ronde autour du thème «Tamazight, vue générale», animée par Abdenour Abdesselam, Hacen Halwan, Mohand Arkat et Si El Hachimi Assad.

11h : Débat. La table ronde sera suivie d'une vente-dédicace.

14h : Table ronde, littérature, expressions plurielles animées par Leïla Hamouten, Mohamed Magani, Anya Merimeche.

15h10 : Débat

COMPLEXE CULTUREL ABDELOUA-

## HEB-SELIM (CHENOUA, TIPASA)

Jusqu'au 30 juin : A l'occasion de la Journée de l'enfant africain, exposition de dessins des élèves de l'atelier de dessin du complexe Abdelouahab-Salim.

## SALLE EL-MOUGGAR (ALGER-CENTRE)

Jusqu'au 30 juin 2014 et sauf les dimanches : Projection du film *Omar m'a tué* de Rochdy Zem, à raison de 3 séances : 14h, 17h et 20h.

## INSTITUT FRANÇAIS D'ALGER (ALGER-CENTRE)

Jusqu'au 26 juin : Installation vidéo «Le corps manquant», autour de la thématique du corps.

GALERIE BAYA DU PALAIS DE LA CULTURE MOUFDI-ZAKARIA (KOUBA, ALGER)

Jusqu'au 30 juin : 4<sup>e</sup> salon de la photographie insolite.

## GALERIE DAR EL-KENZ (16 LOT BEN HADDADI, CHÉRAGA, ALGER)

Jusqu'au 24 juin : Exposition collective d'arts plastiques Regards croisés II, par les artistes Bettina Heinen-Ayach, Valentina Ghanem, Souhila Belbahar, Djahida Houadef, Assia Abdelmoumen, Djanet Dahel, Zohra sellal, Safia Zoulid, Meriem Aït El Hara, Feriel Kouadria et Karima Sahraoui. La galerie est ouverte du samedi au jeudi de 10h à 18h. La galerie est fermée le vendredi et le dimanche.

## GALERIE LES ATELIERS BOUFFÉE D'ART (RÉSIDENCE SAHRAOUI, LES DEUX BASSINS, BEN-AKNOUN, ALGER)

Jusqu'au 30 juin : Exposition collective d'arts plastiques, avec les artistes

Djahida Houadef, Mustapha Boucetta, Amar Briki, Saïd Debladji, Adlane Djefal, Hacen Drici, Jaoudet Gassouma, Mustapha Nedjaï et Hellal Zoubir.

## MUSÉE NATIONAL D'ART MODERNE ET CONTEMPORAIN D'ALGER (RUE LARBI-BEN-M'HIDI, ALGER)

Jusqu'au 5 juillet : Exposition de photographies «El moudjahidate, nos héroïnes», par les jeunes photographes Nadja Makhoulouf et Benyoucef Chérif, accompagnée de textes de l'historienne Malika El-Korso.

## INSTITUT CULTUREL ITALIEN D'ALGER (EL-BIAR, ALGER)

Les inscriptions aux cours intensifs de langue italienne session été 2014 sont ouvertes.

Inscriptions : Du lundi au jeudi de 10h à 12h30 et de 14h30 à 16h.